

Dennis C. Castro, Tagalog Interpreter and Translator

PO Box 885332, San Francisco, CA 94188-5332

Mobile - 415.297.0584

Website: www.tagaloginterpreter.net

Email - dcastro@tagaloginterpreter.net

Court Qualified **Tagalog Interpreter and Translator**, highly trained and experienced, available for legal, medical, corporate, government and educational interpretation & translation. Interpreting and translating experience in Legal, Criminology, Technology, Healthcare, Entertainment, Education, Community Affairs, and Public Policy fields.

LANGUAGES

- **Tagalog** - Read, write, and speak.
- **English** - Read, write, and speak.

RELEVANT WORK EXPERIENCE

Interpreter (Simultaneous and Consecutive) and Translator

01/04 – present

San Francisco Bay Area, CA

- Simultaneous Interpretation in the courtroom environment at the Federal (US District Courts) and Superior Court levels, all over California and Nevada. (Arraignments, Pre-trials, Preliminary Hearings, Civil and Criminal Jury Trials, Progress Reports, and Sentencing Hearings).
- Legal Interpretation for Federal clients (Department of Justice, US Attorney's Office, US Coast Guard, Federal Public Defender's Office, United States Postal Service, Federal Bureau of Investigation, Citizenship and Immigration Services, and US Social Security Administration).
- Legal Interpretation for depositions, attorney/client meetings, recorded statements, mediations, arbitrations, Workers' Compensation Appeals Board Hearings and Unemployment Insurance Appeals Board Hearings.
- Medical Evaluation and Examination interpretation (QME, AME, Psychiatric Evaluations).
- Document (Sight and Written) Translation. *English to Tagalog and Tagalog to English.*

Group Facilitator and Translator

04/03 – 02/04

Next Door Solutions to Domestic Violence, San Jose, CA

- Presented curriculum and facilitated group discussions in court mandated educational programs to groups of 15 to 20 participants in Tagalog and English.
- Translated state mandated curriculum from English to Tagalog for presentation to Tagalog speaking clients.

EDUCATION

Currently in preparation to take the **California Judicial Council Court Interpreters Certification Examination.**

Judicial Council Court Interpreters Orientation, February 2006

Judicial Council Court Interpreters Ethics Workshop, October 2005

International Relations, Bachelor of Science in Progress, San Jose State University

Broadcast and Electronic Media, Associate of Arts, College of San Mateo, 2004

Marketing Communications, Associate of Science, Skyline College, 2004

Web Development, Associate of Science, Skyline College, 2004

California Judicial Council Required Continuing Education Classes, Ongoing

Dennis C. Castro, Tagalog Interpreter and Translator

PO Box 885332, San Francisco, CA 94188-5332

Mobile - 415.297.0584

Website: www.tagaloginterpreter.net

Email - dcastro@tagaloginterpreter.net

ASSOCIATION MEMBERSHIPS

American Translators Association, 2006 to present

California Federation of Interpreters, 2006 to present

Northern California Translators Association, 2006 to present

National Association of Judiciary Interpreters and Translators, 2006 to present

REFERENCES

Professional references will be furnished upon request.